



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 8 December 2006 — No. 70

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

8 December 2006

- Ordre des sages-femmes du Québec;
(Sessional Paper No. 800-20061208)
- Ordre des techniciennes et techniciens dentaires du Québec;
(Sessional Paper No. 801-20061208)
- Ordre des technologues professionnels du Québec;
(Sessional Paper No. 802-20061208)
- Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec.
(Sessional Paper No. 803-20061208)

—————

Mr. Dupuis, Government House Leader, on behalf of Mr. Vallières, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The strategic plan 2006-2009 of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, accompanied by a summary table.
(Sessional Paper No. 804-20061208)

—————

Mrs. Thériault, Minister of Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

The annual management report of the Conseil des relations interculturelles for the fiscal year ended 31 March 2006.
(Sessional Paper No. 805-20061208)

—————

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 30 November 2006:

- Decision 1350 concerning the regulation respecting the remuneration, social benefits and other working conditions of the juriconsult (Règlement sur la rémunération, les avantages sociaux et les autres conditions de travail du juriconsulte);
(Sessional Paper No. 806-20061208)
- Decision 1351 concerning the regulation to amend the regulation respecting parliamentary documents (Règlement modifiant le Règlement sur les documents parlementaires).
(Sessional Paper No. 807-20061208)

Presenting Reports from Committees

Mr. Jutras (Drummond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 6 and 7 December 2006, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 57, An Act to amend the Act respecting hours and days of admission to commercial establishments.

(Sessional Paper No. 808-20061208)

Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 7 December 2006, heard the interested parties with respect to Private Bill 211, An Act to amend the Act to incorporate Sir George Williams University, and examined this Bill clause-by-clause. The report contains an amendment to the Bill.

(Sessional Paper No. 809-20061208)

The report was concurred in.

Mr. Brodeur (Shefford), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 7 December 2006, heard the interested parties with respect to Private Bill 207, An Act respecting Le Parc Co-ownership, and examined this Bill clause-by-clause. The report does not contain any amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 810-20061208)

The report was concurred in.

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bourdeau (Berthier) tabled the following:

8 December 2006

The abstract of a petition respecting the protection of Saint-Barthélemy church, and signed by 620 citizens from the riding of Berthier;

(Sessional Paper No. 811-20061208)

The abstract of a petition respecting the equitable funding of the Famille community agencies and support to the parents of Québec, and signed by 61 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 812-20061208)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bergeron (Verchères) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the observance of the objective to reduce greenhouse gases as stipulated in the Kyoto Protocol, and signed by 117,742 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 813-20061208)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Boisclair, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. Bergeron (Verchères) and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate Mr. Jean Lemire, biologist and filmmaker, and his crew for the outstanding work they accomplished during the Antarctic Mission on board the Québec sailing vessel Sedna IV, which increased our awareness of the effects of climate change and the urgency to act.

8 December 2006

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Caron (Terrebonne) moved a motion concerning cutbacks in the funding of women's groups; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bédard, Deputy Opposition House Leader, moved:

THAT the National Assembly underline International Human Rights Day, which will be held on 10 December 2006 and which will mark the 58th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting school elections and the Education Act;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 55, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs;

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 48, An Act to amend the Consumer Protection Act and the Act respecting the collection of certain debts;
- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 49, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions and providing for special provisions applicable to the Territory of application of chapter 3 of the Agreement Concerning a New Relationship Between Le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec for the Years 2006-2007 and 2007-2008, and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act respecting the implementation of the Québec Energy Strategy and amending various legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act respecting the governance of state-owned enterprises and amending various legislative provisions;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to make observations, conclusions and recommendations within the framework of the examination of the evaluation report from the Bureau d'évaluation médicale.

8 December 2006

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved, —That Bill 57, An Act to amend the Act respecting hours and days of admission to commercial establishments, do now pass in principle.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 57 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 57 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 57, An Act to amend the Act respecting hours and days of admission to commercial establishments.

8 December 2006

At 1.04 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Workers' Compensation Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act to amend the Labour Code and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 12 December 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

8 December 2006

Accordingly, at 3.26 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 12 December 2006, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President